

CATHEDRAL OF SAINT MARY OF THE ASSUMPTION

1111 Gough St, San Francisco, CA 94109 - Tel: (415) 567-2020 FAX: (415) 567-2040 - www.smcsf.org

MOST REVEREND SALVATORE J. CORDILEONE
Archbishop of San Francisco

VERY REVEREND KEVIN KENNEDY
Pastor and Rector

THE EPIPHANY OF THE LORD



SACRAMENTS AT THE CATHEDRAL

MASS SCHEDULE

MONDAY - FRIDAY, 7:30 AM; 12:10 PM

SATURDAY, 8:00 AM; 5:30 PM

SUNDAY, 7:30AM; 9AM; 11AM; 1PM (Español)

FIRST WEDS (TRADITIONAL LATIN MASS), 3:00 PM

12:10 AND 11AM MASSES LIVESTREAMED TO:

youtube.com/CathedralofStMaryoftheAssumption

+++++

CONFESSION SCHEDULE

✠ (Daily) Mon-Fri, 11:30 to 12:00 Noon

✠ (Weekly) Saturdays, 4:00 to 5:00 pm

BAPTISM

INFANTS English Preparation: Third Wednesdays, 3:00 pm

English Baptisms: Second Sundays at 2:15 pm

Consult our Web Page: www.smcsf.org/parish/baptisms

BAUTIZO EN ESPAÑOL: Primer Domingo del Mes, 2:15 pm

Informes con Sofia Aguilar (415) 310-6142

OCIA FOR ADULTS OR SCHOOL-AGE CHILDREN:

Contact Cathedral Office (415) 567-2020

FIRST COMMUNION

Cathedral Parishioners, contact our Office (415) 567-2020 x 200

Primera Comunión en Español:

Informes con Rosario Morales (415) 988-5884

o Maria Sandoval (415) 867-5676

CONFIRMATION

Cathedral Parishioners, call Office (415) 567-2020x200

Adult Candidates, contact Dcn. Sandoval (415) 567-2020x203

Para Niños: informes con Rosario Morales (415) 988-5884

Adultos; informes con Diácono Juan Michel (415) 567-2020x210

MARRIAGE

Please contact Mimi Ruiz (415) 567-2020x254

Español, informes con Diácono Juan Michel (415) 567-2020x210

ANOIDING OF THE SICK

(Within our Parish), please call office for a priest (415) 567-2020

OTHER MINISTRIES AND OFFERINGS

MINISTRY TO THE SICK AND HOMEBOUND

Contact Deacon R. Christoph Sandoval (415) 567-2020x203

FUNERALS

Call Mimi Ruiz for Funerals/Memorials (415) 567-2020x254

BEREAVEMENT

Contact Deacon R. Christoph Sandoval (415) 567-2020x203

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

First Fridays: 8:30 am - 5:00 pm

MUSICAL MEDITATIONS

Sundays at 4:00pm (415) 567-2020x213

GIFT SHOP

Books, Bibles, and Religious Articles (415) 567-4040

Welcome! With heartfelt gratitude, St. Mary's thanks you for visiting this iconic Cathedral. Please consider making a donation of any size to help maintain our monumental worship space. Thank you for your support.

CATHEDRAL OF ST. MARY OF THE ASSUMPTION

Phone: (415) 567-2020 Web: www.smcsf.org

PASTORAL STAFF AND CLERGY

Very Rev. Kevin Kennedy, Pastor and Rector ext. 209
Rev. Jerald Geronimo, Parochial Vicar ext. 208
Rev. Kyle Faller, Parochial Vicar 415-614-5602
Rev. Patrick Summerhays, in Residence 415-614-5500
Rev. Mr. R. Christoph Sandoval, Deacon; Pastoral Minister, Spiritual Care Support Ministries ext. 203
R. Sr. Juan Michel, Diácono, Hispanic Ministry ext. 210

CATHEDRAL LITURGY

Sacristans: David Panduro, David Lopez, Jerick Rea ext. 212
Wedding/Anniversary/Funeral/15era: Mimi Ruiz ext. 254

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION (OCIA)

Confirmation Preparation for Adults/Preparación por las Confirmaciones para Adultos:

English: Deacon R. Christoph Sandoval ext. 203
en Español: Diácono Juan Michel ext. 210

CATHEDRAL MUSIC

Director of Music: Christoph Tietze ext. 213
Music Office Assistant: Jin Kyung Lim ext. 233
Cantors: Alexa Lopez, Mimi Ruiz

OFFICE AND ADMINISTRATION

OFFICE HOURS: MONDAY-FRIDAY, 8:30-5:00

Interim Business Manager: Mark Silva ext. 202
Interim Director of Operations: Diane Luporini ext. 201
Development Department: Jolie Velazquez ext. 228
Receptionist/Bulletin Publisher: Michael McKeon ext. 200
Secretary, Payroll & Benefits: Janet Carrillo ext. 215

CATHEDRAL EVENT CENTER

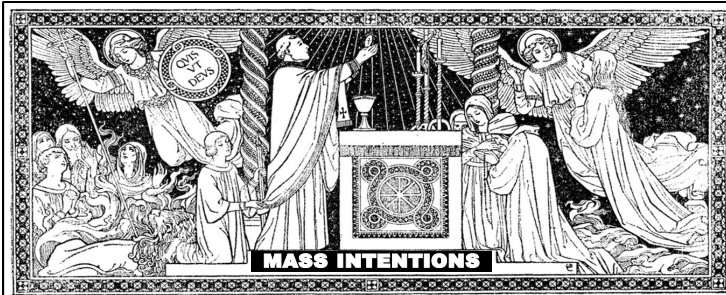
Director: Diane Luporini ext. 201
Manager: Mark Silva ext. 202

FACILITIES

Facilities Manager: Jeff McReynolds ext. 230
Security Manager: Robin Roberson ext. 222

GIFT SHOP

Manager: Maria Elena De Leon Tel. (415) 567-4040



Mass intentions are \$10, offered in person only, in our Office. Dates subject to availability.

Sat Jan 3 - (See Readings for Sunday)

5:30 pm Int. of Joshua Christopher Ruelas & Ruelas-Lucas Family

Sun Jan 4 - Is 60:1-6/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

7:30 am + Phero Nguyen Van Tuong & Martha Nguyen Thi Tuong
 9:00 am Intentions (Health) of Tobechukwu Valentine Ofoha
 11:00 am Intentions of All Parishioners
 1:00 pm + Ildorfo Chavez

Mon, Jan 5 - 1 Jn 3:22-4:6/Mt 4:12-17, 23-25

7:30 am + Basilia Mulingtapang
 12:10 pm + Margaret McKeon

Tues Jan 6 - 1 Jn 4:7-10/Mk 6:34-44

7:30 am + Alan Ip
 12:10 pm + Rolando Humberto Rojas Flores

Wed Jan 7 - 1 Jn 4:11-18/Mk 6:45-52

7:30 am + Theodore Ricks (1st Death Anniversary)
 12:10 pm Intentions of Robert Wayne Eoff

Thu Jan 18 - 1 Jn 4:19-5:4/Lk 4:14-22a

7:30 am + Norman Yee
 12:10 pm + Cecilia Ekemma Okoroafor

Fri Jan 9 - 1 Jn 5:5-13/Lk 5:12-16

7:30 am + Beloved Wife of Tim Li
 12:10 pm + Rolando Humberto Rojas Flores

Sat Jan 10 - 1 Jn 5:14-21/Jn 3:22-30

8:00 am + Gail Ma

SUNDAY, JANUARY 11 - THE BAPTISM OF THE LORD

Is 42:1-4, 6-7/Acts 10:34-38/Mt 3:13-17

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

St. Mary's Cathedral Conference



Monthly Sandwich-Making
 Holiday Giving Drives
 Food & Clothing Drives
 Banquet Fundraisers
 Winter Shelter Support & Service



Find out more: 415-567-2020, ext. 205

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

Monday to Friday = 8:30-12:00; 1:00-5:00 = Lunes a Viernes

CLOSED = Saturday/Sunday Sábado/Domingo = CERRADO

GIFT SHOP/TIENDA DE REGALOS

Tues-Fri/Martes-Viernes: 8:30 - 12; 1 - 4:30

Saturday/Sábado: 9 - 12; 1 - 5:30 **Sunday/Domingo:** 9 - 3:00

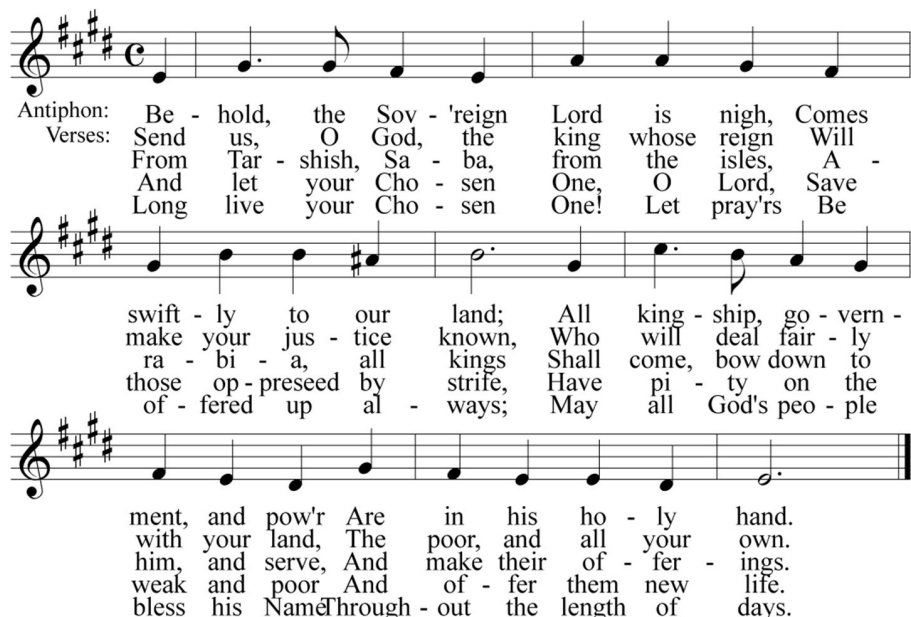
CLOSED Monday/CERRADO Lunes; tel. (415) 567-4040

Cathedral of Saint Mary of the Assumption
The Epiphany of the Lord

San Francisco, CA
4 January 2026

Please turn off your mobile devices during Mass.

PROCESSIONAL HYMN



Antiphon: Be - hold, the Sov - 'reign Lord is nigh, Comes
Verses: Send us, O God, the king whose reign Will
From Tar - shish, Sa - ba, from the isles, A -
And let your Cho - sen One, O Lord, Save
Long live your Cho - sen One! Let pray'rs Be

swift - ly to our land; All king - ship, go - vern -
make your jus - tice known, Who will deal fair - ly
ra - bi - a, all kings Shall come, bow down to
those op - preseed by strife, Have pi - ty on the
of - fered up al - ways; May all God's peo - ple

ment, and pow'r Are in his ho - ly hand.
with your land, The poor, and all your own.
him, and serve, And make their of - fer - ings.
weak and poor And of - fer them new life.
bless his Name Through - out the length of days.

Doxology:

Give glory to the Father, Son
And Spirit equally,
As from the first it was, is now,
And evermore shall be.

Antiphon:

Behold, the Sovereign Lord is nigh,
Comes swiftly to our land;
All kingship, government, and power
Are in his holy hand.

Introit for the Epiphany. Antiphon: cf Malachi 3:1, 1 Chronicles 19:12. Setting by Christoph Tietze.
Copyright (c) 2005 World Library Publications. All rights reserved. Used with permission, lic AL0215011
Verses: Ps. 72:1-2, 10-13, 17. Copyright (c) 1986 Christopher Webber. Published by Church Publishing.
All rights reserved. Used with permission.

GLORIA (5:30 pm, 7:30 am)

Gloria de Lourdes
J.-P. Lecot

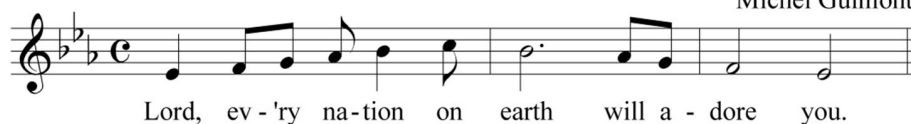


Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.
Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Copyright (c) Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes. All rights reserved. Used with permission.

PSALM

Michel Guimont



Lord, ev - 'ry na - tion on earth will a - dore you.

Copyright (c) 1996 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, OneLicense.net lic. A-706372.

Readings for this Weekend:

Isaiah 60:1-6
Psalm 72
Ephesians 3:2-3, 5-6
Matthew 2:1-12

Choir Music this Weekend:

9:00 am Mass (Gregorian Chant)

Introit: "Ecce advenit dominator"

Ecce advenit dominator Dominus:
et regnum in manu eius, et potestas,
et imperium. Ps. Deus, iudicium
tuum regi da: et iustitiam tuam filio
regis.

(Behold, the Sovereign Lord is coming; kingship, government, and power are in his hands. Ps. Endow the king with your judgment, O God, and the king's son with your righteousness. Cf Mal 3:1, 1 Chron 29:12, Ps 71:1, 10, 11)

Offertory: "Reges Tharsis"

Reges Tharsis et insulae munera
offerent: reges Arabum et Saba dona adducent: et adorabunt eum omnes reges terrae, omnes gentes servient ei.

(The kings of Tarshish and the islands shall offer presents; the kings of the Arabians and of Sheba shall bring gifts. All the kings of the earth shall adore him, all nations shall serve him. Ps 71:10, 11)

Communion: "Vidimus stellam"

Vidimus stellam eius in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominum.

(We have seen his star in the East and have come with our gifts to worship the Lord. Cf Mt 2:2)

11:00 am Mass (Cathedral Choir)

Introit / Communion (see above)

Gloria and Agnus Dei: de Victoria
Missa quarti toni

Presentation of Gifts: Helvey
"O lux beatissima"

Communion: Peter Cornelius
"The Three Kings"

ALLELUIA

Howard Hughes, SM, 1973

Cantor: Al - le - lu - ia! *All:* Al - le - lu - ia! *Cantor:* Al - le - lu - ia!

All: Al - le - lu - ia! *Cantor:* Al - le - lu - ia! *All:* Al - le - lu - ia!

Copyright (c) 1973 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission, OneLicense.Net lic. A-706372.

9:00 am Mass only:

Chant Mode II

Al - le - lu - ia.

PROFESSION OF FAITH

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation, he came down

from heaven (*bow*) and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins, and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

CREDO 9 and 11 am

Credo III

Cre-do in u-num De-um, Pa-trem om-ni-po-ten-tem,
fac-to-rem cæ-li et ter-ræ, vi-si-bi-li-um om-ni-um,
et in-vi-si-bi-li-um. Et in u-num Do-mi-num Ie-sum Chri-stum,
Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum. Et ex Pa-tre nā-tum
an-te om-ni-a sæ-cu-lā. De-um de De-o, lu-men de lu-mi-ne,
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Ge-ni-tum, non fac-tum,
con-sub-stan-ti-a-lem Pa-tri: per quem om-ni-a fac-ta sunt.
Qui prop-ter nos ho-mi-nes, et prop-ter no-stram sa-lu-tem
de-scen-dit de cæ-lis. Et in-car-nā-tus est de Spi-ri-tu San-cto

ex Ma-ri-a Vir-gi-ne: Et ho-mo fac-tus est.
Stand: Cru-ci-fi-xus e-ti-am pro no-bis: sub Pon-ti-o Pi-la-to
pas-sus, et se-pul-tus est. Et re-sur-re-xit ter-ti-a di-e,
se-cum-dum Scrip-tu-ras. Et a-scen-dit in cæ-lum:
sedet ad dex-teram Pa-tris. Et i-terum ven-tu-rus est cum gloriā,
iud-i-ca-re vi-vos et mor-tu-os: cu-ius re-gni non e-rit fi-nis.
Et in Spi-ri-tum Sanc-tum, Do-mi-num, et vi-vi-fi-can-tem;
qui ex Pa-tre Fi-li-o-que pro-ce-dit. Qui cum Pa-tre et Fi-li-o
si-mul a-do-ra-tur, et con-glo-ri-fi-ca-tur: qui lo-cu-tus est per Pro-
phe-tas. Et u-nam sanc-tam ca-tho-li-cam

et a-po-sto-li-cam Ec-cle-si-am. Con-fi-te-or u-num bap-tis-ma in re-mis-si-o-nem pec-ca-to-rum.
Et ex-spec-to re-sur-rec-ti-o-nem mor-tu-o-rum.
Et vi-tam ven-tu-ri sae-cu-li. A - - - men.

SANCTUS

"Mass for the City"
Richard Proulx

Ho-ly, ho-ly, ho - ly Lord God of hosts.
Hea - ven and earth are full of your glo-ry. Ho -
san - na, ho - san - na, ho-san-na in the
high - est. Bless - ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na, ho -
san - na, ho - san-na in the high - est. Ho -
san - na, ho - san - na, ho -
san-na in the high - est.

Copyright (c) 2010 GIA Publications. All rights reserved.
Used with permission, LicenSing lic. A-706372.

MEMORIAL ACCLAMATION / AMEN

Richard Proulx
"Mass for the City"

When we eat this Bread and drink this
A - men, a - men, a -
Cup, we pro - claim your death, O
men.

Lord, un - til you come a - gain.

Copyright (c) 2010 GIA Publications. All rights reserved.
Used with permission, OneLicense.net lic. A-706372.

or:

Mor - tem tu - am an-num-ti - a-mus, Do - mi-ne,
et tu - am resurrectio-o-nem con-fi-te-mur, do - nec ve-ni - as.

PATER NOSTER 9:00 and 11:00 am

Præceptis salutaribus moniti, et divina
institutione formati, audemus dicere:

At the Savior's command and formed
by divine teaching, we dare to say:

Pa-ter no-ster, qui es in cæ-lis: sanc-ti-fi-ce-tur mo-men tu-um;
ad-ve-niat re-gnum tu-um; fiat vo-lun-tas tua, si-cut in cæ-lo, et
in ter-ra. Pa-nem no-strum co-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e;
et di-mit-te no-bis de-bi-ta no-stra,
si-cut et nos di-mit-ti -
mus de-bi-to-ri-bus no-stris; et ne nos in-du-cas in ten-
ta-ti-o - nem; sed li-be-ra nos a ma - lo.

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus
malis, da propitius pacem in diebus nostris,
ut, ope misericordiæ tuæ adiuti, et a peccato
simus semper liberi et ab omni perturbatione
securi: expectantes beatam spem et
adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

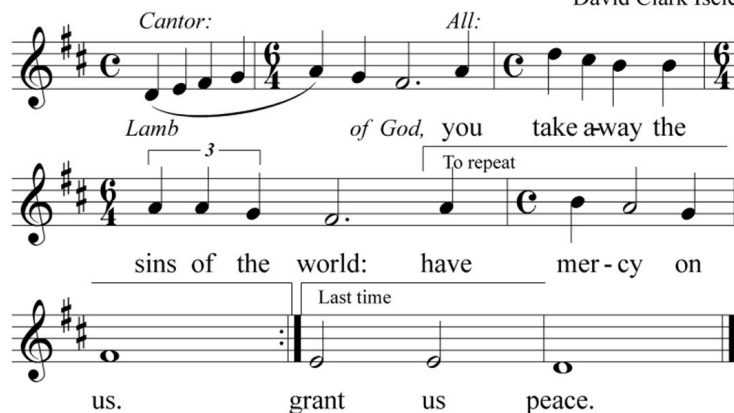
Deliver us, Lord, we pray, from every evil,
graciously grant us peace in our days, that,
by the help of your mercy, we may be
always free from sin and safe from all
distress, as we await the blessed hope and
the coming of our Savior, Jesus Christ.

Qui - a tu - um est re-gnum et po-tes - tas,
et glo - ri - a in sæ - cu - la.

COLLECTIONS

There will be two collections today. The first is for the program and services of the Cathedral and the upkeep of this wonderful sacred place. Since we are a small parish, we do need and depend on the generosity of our visitors. An appropriate offering might be the price of a meal, a tour, a theatre ticket. The second collection is for the Archdiocesan Annual Appeal and will be taken up after Holy Communion.

AGNUS DEI (5:30 pm, 7:30 am) Holy Cross Mass
David Clark Isele



Copyright (c) 1984 GIA Publications. All rights reserved. Used with permission.
OneLicense.Net lic. A-706372..

Epiphany Lessons and Carols

Sunday, 4 January 2026
4:00 pm

Cathedral Choir School
Golden Gate Boys Choir
and Bellringers

Come and celebrate with us the close of the Christmas Season in this traditional candlelight service of readings and carols.

COMMUNION (5:30 pm, 7:30 am)

We three kings of Orient are
Bearing gifts. We traverse afar
Field and fountain, moor and mountain, following
yonder star.

O STAR OF WONDER, STAR OF NIGHT,
STAR WITH ROYAL BEAUTY BRIGHT,
WESTWARD LEADING, STILL PROCEEDING,
GUIDE US TO THE PERFECT LIGHT.

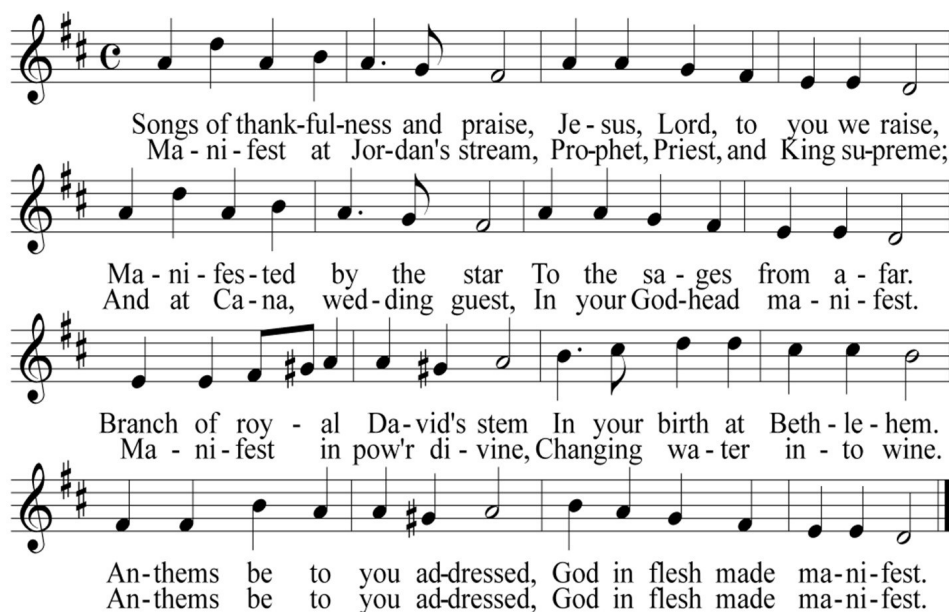
Born a babe on Bethlehem's plain,
Gold we bring to crown him again.
King forever, ceasing never over us all to reign.

Frankincense to offer have I;
Incense owns a deity nigh,
Prayer and praising, gladly raising, worshiping
God on high.

Myrrh is mine, its bitter perfume
Breathes a life of gathering gloom;
Sorr'wing, sighing, bleeding, dying, sealed in
the stone cold tomb.

Glorious now, behold him rise,
King and God and sacrifice.
Heav'n sings, "Hallelujah!" "Hallelujah!"
earth replies.

RECESSIONAL



Traditional Latin Mass

First Weds, 7 Jan, 3:00pm

**Feria -
Epiphany of Our Lord**

Celebrant:
Rev. Thuan Hoang

Coordinator:
Dcn Christoph Sandoval



Misa en Español

CANTO DE ENTRADA (cantado por todos)
"Del Oriente Somos Los Tres" John H. Hopkins

Del Oriente somos los tres,
 Cabalgamos hasta Belén,
 Que ha nacido el Prometido, Príncipe de Israel.

O, ASTRO DE SUBLIME ARDOR,
 DE DIVINO RESPLANDOR!
 NUNCIO BELLO, TUS DESTELLOS
 NOS GUIARAN POR SU FULGOR.

Oro traigo para el rey
 Que ha nacido aquí en Belén.
 Rey excelso, Rey eterno, Del mundo sumo bien.

Del lucero vamos en pos,
 Nos conduce al Hijo de Dios;
 Yo le ofrezco grato incienso, Le rindo adoración.

Ha venido al mundo la luz,
 Mirra yo le ofrezco a Jesús,
 Mirra pura, Amargura, Símbolo de la cruz.

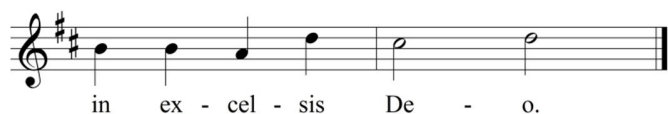
Rey supremo, Dios Salvador,
 Cielo y tierra te dan loor;
 Aleluya, aleluya, Cantemos con fervor.

INTROIT "Ecce advenit"

(He aquí, el Señor Soberano viene; la realeza, el gobierno y el poder están en sus manos. Sal. Otorga al rey tu juicio, oh Dios, y al hijo del rey tu justicia.)

GLORIA

Gloria de Lourdes
 J.-P. Lecot



Copyright (c) Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes. All rights reserved. Used with permission.

PRIMERA LECTURA

Isaías 60:1-6

SALMO

Salmo 72

Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

SEGUNDA LECTURA

Eph 3:2-3, 5-6

ALELUYA

Tradicional

EVANGELIO

Mateo 2:1-12

PROFESION DE FE

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para del perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro.

Amén.

OFERTORIO

Howard Helvy

"O Lux beatissima"

(Oh Luz bendita, llena lo más íntimo del corazón de todos tus fieles. Sin tu gracia, no hay nada en nosotros, nada que no sea dañino.)

SANTO

Peter Kolar

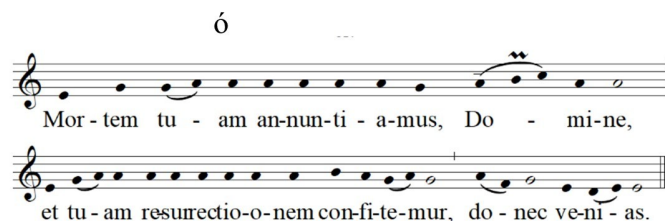
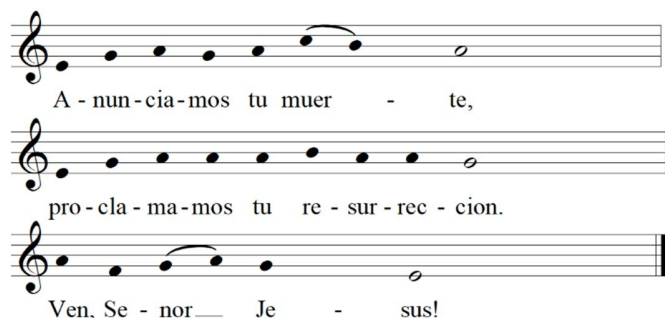
Santo, santo, santo, santo es el Señor Dios del universo. / Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna.

||: HOSANNA EN EL CIELO. (3x) HOSANNA.:||

Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo, hosanna.

Copyright (c) 2004 World Library Publications. All rights reserved. Used with permission, LicenSing lic. AL-0215011

ACLAMACION



AMEN

CORDERO DE DIOS

Manuel Facio

1. 2. Cordero de Dios, que quitas el pecado, el pecado del mundo: ten piedad de nosotros.

3. Cordero de Dios, que quitas el pecado, que quitas el pecado del mundo: danos paz, danos la paz.

Copyright (c) 1984 Manuel Facio. All rights reserved. Published by OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

COMUNION (cantado por todos)

Antifona "Vidimus stellam"

(Hemos visto su estrella en el Oriente y hemos venido con nuestros dones a adorar al Señor.)

LAS CONFIRMACIONES

Las clases para las Confirmaciones reúnen cada segundo y cuarto sábado del mes, empezando el 14 de Junio, y son necesarios para la iniciación en la Iglesia para ser padrinos, entrar las órdenes religiosas o casarse en la iglesia.

Llamen por favor al Diácono Juan Michel al número 415-567-2020 ext. 210.

"El Cristo de Belén" Juan J. Sosa, Pbro.

1. Cuentan que Jesús nació allá en Belén de Judea de una Madre Virgen pura, de una obediente doncella. Cuentan que Jesús nació del amor y la pobreza en un establo de pajas arrullado por estrellas.

GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS
Y EN LA TIERRA PAZ, CANTAMOS,
GLORIA AL SEÑOR DE LOS PUEBLOS,
A NUESTRO DIOS ENCARNADO.

2. Este Jesús es el Cristo que predico en Galilea. Sanaba cualquier dolor y transformaba las penas. Este Jesús es el Cristo señalado por profetas; murió una vez en la cruz, vive por siempre en la Iglesia.

3. El tesoro de la fe que en este tiempo anunciamos es el Cristo de Belén, de Judea y del Calvario. Es el tesoro de fe que en la Iglesia celebramos: en el Cristo de Belén.

Copyright © 1997 Juan J. Sosa, Pbro. All rights reserved. Published by OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

SALIDA

"Alégrense, Cielos y Tierra" J.M. Lara

ALEGRENSE, CIELOS Y TIERRA,
ALEGRENSE, MARES Y CAMPOS,
SALTAD ALEGRES; CANTAD GOZOSOS
PORQUE HA VENIDO EL SEÑOR.

1. Cantad al Señor un cantico nuevo; cantad al Señor toda la tierra.
2. Cantad al Señor y bendecid su nombre; anunciad su salvación día tras día.
3. Pregonad su gloria entre las naciones y sus maravillas entre los pueblos.
4. Porque el Señor es digno de alabanza, la gloria y la majestad le preceden.

Copyright © 1979 The Benedictine Foundation of the State of Vermont. All rights reserved. Published by OCP Publications. Used with permission, LicenSing lic. U-3180.

BAUTIZOS EN ESPAÑOL

Las ceremonias de bautismo tendrán lugar el Primer Domingo del mes, a las 2:30pm. Por el horario de las clases de preparación, póngase en contacto con el Diácono Juan Michel (415) 567-2020, ext 210.

Epiphany Lessons and Carols

Sunday, 4 January 2026

4:00 pm



St. Mary's Cathedral Choir School
Golden Gate Boys Choir and Bellringers

Come and celebrate with us the close of the Christmas Season in this traditional candlelight service of readings and carols.

CALENDAR OF EVENTS

BAUTIZOS EN ESPAÑOL

Dom, 4 Ene, 2³⁰pm para familias preparadas en Dic.

FIRST WEDNESDAY TRADITIONAL LATIN MASS

Weds, 7 Jan, 3pm Rev. Thuan Hoang, celebrant

LEGION OF MARY WEEKLY MEETING

Sat, 10 Jan, 10:30-Noon Pope St. John Paul II Room

O.I.C.A. EN ESPAÑOL

Sáb, 10 Ene, 12-2 (2^{do} y 4^{to} Sábado) 415-567-2020x210

BAPTISMS IN ENGLISH

Sun, 11 Jan, 2³⁰pm for Families prepared in Dec.

"THROUGH DARKNESS INTO NEW LIGHT"

FREE GRIEF SUPPORT GROUP

3rd Fri, 16 January, 10³⁰ - Noon Msgr Bowe Room

O.C.I.A. IN ENGLISH

Sat, 17 Jan, 10^{am} (1st & 3rd Saturdays) 415-567-2020x203

MARTIN LUTHER KING, JR. HOLIDAY

Mon, 19 Jan, Mass at 8am, Cathedral Open until 4pm

SUNDAY CONCERT SERIES

Livestreamed at:

www.youtube.com/CathedralofStMaryoftheAssumption

Sunday, 4 January, 2026

4pm: Epiphany Lessons and Carols, sung by the Cathedral Choir School and the Golden Gate Boyschoir and Bellringers.

Updates: Dr. Christoph Tietze (415) 567-2020, ext 213

UPCOMING CONCERTS

Jan 11, 4:00pm: Christoph Tietze, Organ.

Jan 18, 4:00pm: Gail Archer, Organ.

Jan 25: NO RECITAL

UPCOMING EVENTS

JANUARY 24: Walk For Life, Mass at 9:30am

FEBRUARY 2: Candlemas, Blessing of Candles at Mass

FEBRUARY 3: St. Blaise, Blessing of Throats at Mass

PRAYER LIST/ORACIONES

Join us in prayer for our parishioners and their loved ones.

Unimos en oración por nuestros miembros y queridos.

Intenciones • Intentions

Maria Avendano	Sheila Maduli
Colleen Bradley	Martha McDaniels
Rosa Cartagena	Anne Marie McKeon
Margaret De Bono	Maureen McKeon
Della Maggiora Family	Paquita P. Reyes
Alfredo Grez	Maria Samuels
Michael Herbert	Adam Sandoval
Reyner Ildefonso	Dino Smith
Jean KabbertJose &	Gerardina Talao (Thanks)
	George Zinner Family

Deceased • Difuntos

✕ Josefina Alba Garcia	Anthony E. McGuire
✕ Doug Benbow	✕ Brian McKeon
✕ Edmund Ralph Capalla	✕ Deacon Jim Meyer
✕ Ildorfo Chavez	✕ Elizabeth Passanisi
✕ Adolphus Chimara	✕ Rev. Paul E. Perry
✕ Carlos Corea	✕ Helene Rosenthal
✕ Rev. Don D'Angelo	✕ Maria Ysabel Santos
✕ Miguel Angel Garfias	✕ Anicleta Talao
✕ Rev. Don D'Angelo	✕ Angelica Toledo
✕ Paul & Delyanira Hunt	✕ Aura Toledo
✕ Gerardo León Alba	✕ Msgr. Romolo Vergara
✕ Aurora Mallari ✕ Rev.	✕ Jose Pedro Zelada Romero

...we prayer together as one Family in Christ.

...rezamos juntos como una familia en Cristo.

AAA DEBT RECOVERY

Second Collection for January 3-4

Please do what you can to help us recover our shortage in the 2025 Archdiocesan Annual Appeal.

As the last figures trickle in, we expect a shortfall of approximately \$10,000, so please listen to our call for help, especially if you haven't yet made your contribution.

Thank You!

AAA 2025

END-OF-YEAR UPDATES IN FUTURE BULLETINS

Goal/Meta:	\$59,625
Received/Recibido	\$46,852
Pledged/Prometido	\$650
Total	\$47,502
Percent of Goal/Porcentaje de Meta:	78%

UPCOMING SECOND COLLECTIONS

11 January - Art & Environment

18 January - Building & Maintenance

25 January - Cathedral Music Program

SAINTS & FEASTS

Sun, Jan 4 - St. Elizabeth Ann Seton, Convert and Foundress; Solemnity of the Epiphany of the Lord

Mon, Jan 5 - St. John Neumann, Bishop of Philadelphia

Tue, Jan 6 - St. André Bessette, Religious

Wed, Jan 7 - St. Raymond of Penyafort, Dominican Bishop

Thu, Jan 8 - Our Lady of Prompt Succor (New Orleans Ursulines)

Fri, Jan 9 - St. Adrian of Canterbury, Missionary, Abbot

Sat, Jan 10 - St. Paul of the Desert, First Hermit

ART & ENVIRONMENT

Second Collection for January 10-11

As the Mother Church of the Archdiocese of San Francisco, we reflect the changing Liturgical Seasons and feast days of the Church in the functions and decorations of this spacious Cathedral. Never is this more evident than in the transformations from Advent to Christmas and onward to Lent.

RECUPERACIÓN DE LA DEUDA AAA

Segunda Colecta del 3-4 de Enero

Por favor, hagan lo que puedan para ayudarnos a recuperar el déficit en la Campaña Anual Arquidiocesana 2025.

Según las últimas cifras, esperamos un déficit de aproximadamente 10,000 dólares, así que por favor escuchen nuestro pedido de ayuda, especialmente si aún no han hecho su contribución.

¡Gracias!

COLECTAS/COLLECTIONS

END-OF-YEAR UPDATES IN NEXT WEEK'S BULLETIN

JULY 2025 - JUNE 2026 FISCAL YEAR: \$296,200 GOAL

Total 14 Dec:	\$123,639
Collection/Colecta 21 Dec:	\$4,560
Total:	\$128,199
43% of Goal/de Meta	\$296,200

SEGUNDAS COLECTAS QUE VIENEN

11 Enero - Arte y Ambiente

18 Enero - Propiedad y Mantenimiento

25 Enero - Programa de Música

SANTOS Y FIESTAS

Dom, 4 Ene - Santa Isabel Ana Seton, Conversa y Fundadora; Solemnidad de la Epifanía del Señor

Lun, 5 Ene - San Juan Neumann, Obispo de Filadelfia

Mar, 6 Ene - San André Bessette, Religioso

Mier, 7 Ene - San Raimundo de Peñafort, Obispo Dominicano

Jue, 8 Ene - Nuestra Señora del Pronto Socorro (Nueva Orleans)

Vier, 9 Ene - San Adrián de Canterbury, Misionero y Abad

Sáb, 10 Ene - San Pablo del Desierto, Primer Ermitaño

ARTE Y AMBIENTE

Segunda Colecta del 10-11 de Enero

Como iglesia madre de la Arquidiócesis de San Francisco, reflejamos los cambios en los tiempos litúrgicos y las fiestas de la Iglesia de una manera especial en el uso y la decoración de esta espaciosa catedral; nunca es más evidente que en las transformaciones del Adviento a la Navidad, y hasta la Cuaresma.

First Wednesday Traditional Latin Low Mass

CELEBRANT



FATHER THUAN HOANG

Feria - Epiphany of Our Lord



January 7, 2026, 3:00 p.m.

MUSIC MINISTRY



CATHEDRAL
TLM CHOIR

THANK YOU, GUARDSMEN!

Many thanks to the
Guardsmen of San
Francisco for our
beautiful Cathedral
Christmas Trees



¡GRACIAS A LOS GUARDIAS!

Muchas gracias a
los Guardias de
San Francisco por
nuestros hermosos
Árboles de la
Navidad de la
Catedral

ARBOL DE REGALOS DEL SVdP

¡Muchas Gracias!



SVdP GIVING TREE



THE SOCIETY OF
ST. VINCENT DE PAUL



¡Muchas gracias a todos los que han alegrado
las sonrisas de los más necesitados a través de
nuestro Arbol de Regalos de este año!

Many thanks to all who brightened the smiles
of those in need through our Giving
Tree Program this year!

PARISHIONER REGISTRATION FORM

REGISTRACIÓN DE FELIGRESES

NAME: NOMBRE:			
☐ M ☐ F	Last Name/Apellido(s)	First Name/Primer Nombre	Middle Name/Segundo Nombre
ADDRESS: DOMICILIO:			
	Street Address/Calle y Número	Apartment/Apartamento	
	City/Ciudad	State/Estado	Zip/Código Postal
CONTACT INFO: CONTACTO:			
	Email/Correo Electrónico	☐ Landline/Teléfono	☐ Landline/Teléfono
	() -	☐ Cell/Celular	☐ Cell/Celular
SPOUSE: ESPOSO/A:			
☐ M ☐ F	Last Name/Apellido(s)	First Name/Primer Nombre	Middle Name/Segundo Nombre
CONTACT INFO: CONTACTO:			
	Email/Correo Electrónico	☐ Landline/Teléfono	☐ Landline/Teléfono
	() -	☐ Cell/Celular	☐ Cell/Celular



FOOD Friends

Volunteers Needed!

The FOOD Friends team is seeking enthusiastic home cooks to participate in a monthly service opportunity. The team prepares and delivers meals to needy San Francisco families.

What You Can Do:

- Choose an item from the monthly menu and prepare portions of that item in your own home.
- Volunteer drivers will pick up the food item from you, if you are unable to deliver to the service venue.

When You Can Volunteer:

- You can volunteer whenever you have free time.
- There is no obligation to participate from month-to-month.

How to Get Involved:

- Contact Kevin White at kevinjwhite86@gmail.com to learn more and sign up.

Why Volunteer:

- Make a difference in the lives of others.
- Share your love of cooking with others.
- Be a part of a team that is making a difference in the community.

Join the FOOD Friends Team and LIVE the spirit of the Gospel of Matthew: "For I was hungry and you gave me food..."

WHEELCHAIR | GURNEY | AMBULATORY ASSISTANCE | STAIRS



ST. MARK MEDICAL TRANSPORT LLC

SERVING THE SAN FRANCISCO BAY AREA. ALLOW US TO ASSIST YOU OR YOUR LOVED ONES TO MEDICAL OR NON-MEDICAL APPOINTMENTS. MENTION THIS AD FOR A SPECIAL DISCOUNT!

STMARKTRANSPORT.COM (650) 880-2588

RETIREMENT FOR SAN FRANCISCANS



Heritage
ON THE MARINA

HERITAGEONTHEMARINA.ORG
TO SCHEDULE A TOUR, CALL 415.202.0300

ℳ RCFE #380500295, Certificate of Authority #260. Equal Housing Opportunity.